

Trong kính gửi BÃ KHUẾ MINH THƠ
Chủ tịch HĐQTNTVN
7813 Marthas Lane, Falls Church
V.A 22043 - HOA KỲ

TRÍCH YẾU: Trình câu cầu xét được Di cư sang Hoa Kỳ
Điện của NV Sở Mỹ và Ju Nhân CT.

Thành phố Hồ Chí Minh Saigon ngày 09-9-1999.

Trong kính Bã,

Được nghe bà bạn nói về qui danh và tước hiệu của Bà
lâu rồi. Nhưng nay, cũng do bạn cho một bản tin (Đức Kèm)
nói rõ về tước hiệu và lương Ju Bi Nhân Ái cũng địa chỉ VP.
của Bà đối với những TNCTĐ ở Việt Nam.

Trình câu Bã cho phép được tự giới thiệu:

Cô là TẠ NGỌC HỒNG AN, Sinh ngày 08-4-1934 tại Thủ Đa,
Huyện Mỹ Nhân, tỉnh Hà Nam (Thủ Mỹ), thuộc Giáo Dân Hà Nội.
I-a) Là NV Hãng RMK-BRJ, Công trường Đông Dâm, Mỹ Tho
Số thẻ: 2914-25-8. Giám Đốc Công trường tuyển dụng là
Mr. WHITEMEN với chức vụ đầu tiên là: Assistance Accountant
dự lớp Huấn luyện kế toán IBM tại Main Office Saigon
Gen. Management là Mr David ELLISON. Rồi lại chuyển sang
Engineer technical về Excavation, Base Rock và Appl. Concrete.
phụ tá với Ông Bob. SNELL, Manager of Jobsite (Field). Công
tác Improvement Highway QL 4. Xã Ngã ba Trung Lương, Mỹ Tho
tới Ô-MÔN, Cần Thơ. Và làm 3 cầu: BẾN LÚC, LONG AN và CHỢ
GAO thuộc Kinh Mỹ Tho tới ngã Hố Đổng của về nước. (Closed
Job.).

b). Là NV Hãng LYON Associatist INC với chức vụ Assistance
Manager cho Ông James BELL. Văn phòng chính của Hãng ở số
115 đường Yên Đỗ, Saigon. VP Công trường ở đầu cầu Long An

Cũng tiếp nối công tác Improvement Highway QL 4 từ CS 9-300 (Đầu Lầu, Saigon) tới Ngã ba Trung Đường Mỹ Tho. Thời gian từ năm 1972 tới ngày 27-4-1975 (trong lúc còn đang thi công làm bàn cân xe (Truck Scale Station) thay thế cho RMK-BRT. Đặc biệt Hãng LYON đều cho VN thầu các ngành làm. Chỉ giám sát trông coi kỹ thuật.

Tổng cộng thời gian làm cho 2 Hãng thầu Hoa Kỳ là 7 năm. Mọi giấy tờ, bản đồ chứng minh đều bị VC lấy hết, khi bị bắt.

II - Lỡ phân tử CP, xin xem bản GIẤY RA TRẠI. (Dính kèm

Đó là tất cả sự thật tường trình cũng Bà, chính câu Bà can thiệp giúp đỡ cho tôi (Gia đình tôi, tất cả là 5 (năm) người. Riêng cá nhân tôi thật vô cùng vất vả và nghèo khổ được ra đi.

Chính câu Bà nhận nơi đây lòng biết ơn Bà trước Chương Đề trong lời thỉnh nguyện hằng ngày của gia đình tôi.

Rất mong tin Bà.

Trân trọng kính chào Bà. /-



Anthony Mary Hồng Ân

Dính kèm gửi Bà

- 1 bản sao VT của VP. ODP Bangkok - Thailand.
- 1 " " Giấy ra trại (kèm bản dịch)
- 1 " " bản tin từ Lemon Grove - Cali.



Embassy of the United States of America

Date: 28 JAN 1997

(address
in Vietnam)

(applicants)

TA NGOC HONG AN
2/3 HUNG LO 14
F 17

Dear Applicant or Sponsor:

TAN BINH
T/P HO CHI MINH 244377

The names of the individuals listed above appeared on the ODP case noted. Following review of the file(s) it has been determined that they are not eligible for an ODP interview.

Since the applicants are not eligible for an ODP interview, ODP has closed their file(s). Original documents contained in the file(s) are being returned to the sponsor of record. In the event the latest address ODP has for the sponsor is outdated then an attempt will be made to return the documents to the applicants in Vietnam.

Should the sponsor or other eligible relative wish to file an immigrant visa petition or a refugee petition for a close relative in Vietnam, he or she can do so at the nearest office of the Immigration and Naturalization Service. It is advised that a phone call be placed to that office first to determine what documents are required.

If an immigrant visa petition in a family preference category has already been filed, sponsors may call 202-663-1541 for a recorded message from the US Department of State Visa Office advising on current visa processing cut-off dates. If the petitioner should become a naturalized U.S. citizen, he or she should send a copy of his or her naturalization certificate or passport to the National Visa Center (NVC) at 32 Rochester Avenue, Portsmouth, New Hampshire 03801-2909. Petitioners and beneficiaries should keep NVC informed of all address updates.

The only persons now eligible for interview under the former re-education camp detainee program are those with existing files who can establish that they were (1) incarcerated for three or more years in a re-education camp; (2) incarcerated for one or more years, and either worked for the US government or a US private organization for one or more years, or attended training in the US under USG auspices; or (3) widowed as a result of the death of a spouse either in a re-education camp or as a direct result of that incarceration. Cases based on claims of Amerasian ethnicity also continue to be processed under ODP.

We regret that we cannot give you more encouraging news.

US Orderly Departure Program
Bangkok, Thailand

Ngày:

Người nhận: Dương đơn hoặc người bảo lãnh:

Tên của những người liệt kê trên đây đã có trong hồ sơ tại ODP. Sau khi cứu xét hồ sơ, chúng tôi nhận thấy họ không đủ điều kiện để được ODP phỏng vấn.

Vì các dương đơn không đủ điều kiện để được ODP phỏng vấn nên chúng tôi đã đóng hồ sơ và đang gửi trả lại tất cả bản chính của giấy tờ cho người bảo trợ. Trường hợp địa chỉ mới nhất của người bảo trợ mà ODP hiện có không còn liên lạc được thì chúng tôi sẽ tìm cách gửi trả những giấy tờ này lại cho dương đơn tại Việt Nam.

Nếu người bảo trợ hoặc thân nhân đủ điều kiện muốn xin cấp chiếu khán di dân hay tị nạn cho thân nhân trực hệ ở Việt Nam thì họ có thể nộp đơn tại văn phòng Di Trú và Nhập Tịch gần nhất. Nên gọi điện thoại trước cho văn phòng này để được hướng dẫn phải nộp những giấy tờ gì.

Nếu đã nộp hồ sơ xin chiếu khán di dân theo diện ưu tiên về liên hệ gia đình thì người bảo trợ có thể gọi điện thoại số 202-663-1541 để được nghe trả lời đã ghi âm sẵn của Văn Phòng Chiếu Khán của Bộ Ngoại Giao về ngày chấm dứt cứu xét cấp chiếu khán đã đến hạn hiện nay. Nếu người đứng đơn xin đã có quốc tịch Hoa Kỳ thì họ phải gửi bản sao của chứng chỉ nhập tịch hoặc sổ thông hành của mình cho Trung Tâm Chiếu Khán Quốc Gia số 32 Rochester Avenue, Portsmouth, New Hampshire 03801-2909. Người đứng đơn xin và người thụ hưởng đều phải thông báo cho Trung Tâm Chiếu Khán Quốc Gia nếu có thay đổi địa chỉ.

Những người hiện còn đủ điều kiện được phỏng vấn theo chương trình dành cho cựu cải tạo với điều kiện họ có sẵn hồ sơ và chứng minh được là (1) họ đã bị giam giữ trong trại cải tạo từ ba năm trở lên; (2) đã bị giam giữ từ một năm trở lên và đã làm việc cho Chính Phủ Hoa Kỳ hoặc tổ chức tư nhân Hoa Kỳ, hay đã được huấn luyện tại Hoa Kỳ dưới sự bảo trợ của Chính Phủ Hoa Kỳ; hoặc (3) góa phụ của người đã chết trong trại cải tạo hay đã chết vì hậu quả trực tiếp của việc bị giam giữ trong trại cải tạo. Những đơn xin theo diện trẻ lai Mỹ vẫn được ODP tiếp tục cứu xét.

Chúng tôi rất tiếc vì không thể thông báo cho Ông/Bà những chi tiết phần khởi hơn.

Chương Trình Ra Di Có Trật Tự Hoa Kỳ
Băng Cốc, Thái Lan

Date: Wed, 31 Mar 1999 11:29:27 PST

Đây là CHUỖNG-TRÌNH ODP-HO-Mc CAIN - THUYỀN NHÂN HỒI HƯỚNG, LÂM
SỞ MỸ - VẤN TIẾP TỤC HOẠT-ĐỘNG * ODP vẫn tiếp tục hoạt-dộng sau tháng 4/99
* Sẽ phỏng vấn tất cả những hồ-số HO-McCAIN và thuyền nhân hồi hướng (ROVR)
* Cầu nhân-viên sở Mỹ (US Employees) được TÁI CỨU XÉT cho định-cử tại Hoa-Kỳ *
Nhiều Thượng-nghị-sĩ, Dân-biểu Hoa-Kỳ phản đối việc đóng cửa Văn-Phòng ODP tại
Thailand Theo tin từ Hội Gia-dinh Tù Nhân Chính-Trị VN, trụ sở tại Falls Church,
Virginia, trong văn-thủ chính thức đề ngày 19 tháng 2 .99, gửi tới Hội Văn-Phòng phụ-
trách Dân-số, Ty Nạn và Di-Dân(Bureau for Population, Refugees and Migration) cho
biết: VP dự định sẽ chấm dứt hoạt-dộng của ODP vào cuối tháng 9.99. Quyết định này
được đưa ra vì trước đây VP hy-vọng sẽ phỏng vấn xong các trường hợp Thuyền nhân
Hồi-Hướng (ROVR) vào tháng 9.99 và thời gian còn lại sẽ tập trung vào việc hoàn tất
các trường-hợp ODP khác, tuy nhiên thời gian cứ bị kéo dài thêm vì nhiều trường hợp
ROVR đã không đến đủ phỏng-vấn. Bà Pam Lewis, thuộc VP nói trên, xác nhận với Hội
là việc chấm dứt các hoạt-dộng của ODP không có nghĩa là cũng sẽ ngừng tất cả mọi
việc cứu xét các trường hợp ODP còn chưa được phỏng-vấn, và Bà Pam Lewis còn cam
kết là tất cả những trường-hợp đủ điều kiện đều sẽ được phỏng-vấn, ngay sau cả sau
tháng 9.99. Việc tiếp-tục cứu xét các trường hợp ODP chưa giải quyết xong, kể cả những
trường hợp Mc Cain bị từ chối và xin tái phỏng-vấn, sẽ được thực hiện bởi VP Yểm Trữ
Tái Định Cư (Resettlement Assistance Office) vừa được mở tại Toà Lãnh Sự Hoa-Kỳ ở
TP. HCM (184 Bis Duong Pasteur) Bà Khúc-Minh-Thở, Chủ Tịch HGĐTNCTVN, còn
cho biết thêm là theo lời của viên chức Bộ Ngoại Giao Hoa-Kỳ nói trên. Trước đây, việc
nhận hồ-số HO đã kết thúc vào tháng 4/94, tuy nhiên những trường hợp đặc biệt như: Tù
nhân vẫn còn bị giam giữ vào thời điểm chấm dứt nhận hồ-số hoặc không có điều kiện
để nộp HS đúng hạn, thì nay cũng sẽ được cứu xét tùy theo từng trường hợp cụ thể. Bà
Khúc-Minh-Thở nói tiếp: những cầu nhân viên sở Mỹ (US Employees) nay lại được
cứu-xét cho sang định cư tại Hoa-Kỳ. Điều kiện để được cứu-xét là phải có 5 năm làm
việc cho cơ-sở Hoa-Kỳ tại VN trước 30.4.75. Bà cho biết bà Pam Lewis hiện có 2.180
trường hợp cựu nhân viên Sở Mỹ với tổng-số vào khoảng 5.000 người. Đồng thời
Hội GD TNCTVN được thông báo nhiều thành viên Quốc-Hội Hoa-Kỳ, trong số có các
Thượng-Sĩ Spencer Abraham và Edward Kennedy--- Chủ-Tịch và Đồng Chủ-Tịch Ủy-
Ban Di-Dân Thượng-viện và các vị Dân-Biểu Benjamin A. Gilman Christopher H. Smith,
Thomas M. Davis, ... Đã gửi văn-thủ đến Bà Ngoại-Trưởng Ngoại-Giao Madeleine
Albright và Bà Ủy-Viên Doris Meissner của Sở Di-Trú yêu cầu không chấm dứt hoạt-
dộng của VP ODP tại Thai-lan. Các vị thành-viên Quốc-Hội trên đây còn yêu-cầu Chính-
Phủ Hoa-Kỳ cứu xét rộng rãi hơn để nhận cho sang Hoa-Kỳ tái định-cư các thành-phần
như: NV Sở Mỹ, Hội Chánh, Người Thượng, những quả phụ của những tù nhân CT và
những người bị bắt trước ngày 30.4.75. --- Trụ-sở Hội GD Tù Nhân CT. VN Bà Khúc
Minh-Thở: 7813 Marthas Lane, Falls Church, VA. 22043. Điện-thoại 703.560.0058 (Xin
gọi sau 9 giờ tối, giờ Miền-đông Hoa-Kỳ. Sớm hơn giờ Miền Tây 3 tiếng.) E Mail :
fyppa@aol.com.

Lemon Grove, March 31.99 11g30 giờ Cali : Bui-Hai-Duc

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 21 tháng 11 năm 1972

Trại cuối lốt

Số 3168 GRT

01031978121011
SHSLĐ

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 996-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Công an.

Thi hành án văn, quyết định thả số 1089. GP ngày 25 tháng 12 năm 1987 của Đ. Trường Bộ nội vụ

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Đài ngọc Thông Đạt

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày tháng năm 1939

Nơi sinh nam hải

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt số 2 hẻm lộ 14 dân phố

đan bình gia đình

Can tội hình thức hoạt động chống lại cách mạng 0000 (anti-revolution)

Bị bắt ngày 27.04.1976 An phát

Theo quyết định, án văn số 613 ngày 01 tháng 08 năm 1976 của UBND TP

thị trấn mới

Đã bị tâng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại số 2 hẻm lộ 14 phường Tân Phú Đan Bình TP HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

Lưu tay ngón trỏ phải

Cũ Đài ngọc Thông Đạt

Sinh bản số 4966

Lập tại cuối lốt

Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 01 tháng 1
Giám thị

Đài ngọc Thông Đạt

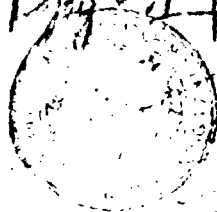
Đài ngọc Thông Đạt

Châu

Trung tá Đinh Văn Thích



Thị trấn, Cần Thơ:
Xác nhận: đã đến
trình báo tại CATN
Ngày 02/01/1961



BỘ CÔNG AN

Chức vụ

Ngày 02/01/1961

MINISTRY OF INTERIOR

Comp. Xuân Lộc

Nº 3168-GRT

Socialist Republic of Vietnam
Independence freedom Happiness

Nº IV-244377/RPJ

CAMP RELEASE

Persuant to the Circular Nº 966-BCA/TT on May, 31st - 1961 of the Ministry of Interior.

Following the release order Nº 2089-QĐ date December, 05-1980 of the Ministry of Interior.

Issuance the release paper for the following personal first and Last Name Trà Ngọc Thông An.

Born. 1934 at province Nam Hà

Address before I was arrested Nº 2 Village road 14 Tân Phú, Tân Bình District - Gia Định province.

Crime: Chieftain related to the Organization of the regain National Army be hostile to the Communist.

Arrested date April, 27th - 1976.

According to the decision Nº 613 date, August - 1st, 1976 of UBND/TP Hồ chí Minh.

Extended sentence

time

year

Month

Mitigated sentence

time

year

Month

Current address return Nº 2 Village road 14, F. Tân Phú, Tân Bình Hồ chí Minh city.

Comment on Re-education progress.

He should report at the people Communitter of Quarter and District

Before date:

Finger print of right index

Signature

Date Jan. 1st - 1981
Supervisor

R 70.000 IN SAIGON
468

PAR AVION



VIET NAM
046500
BUU CHINH
SM11299

NY 20th Aug 19
Moat dy clay (S)

MAY BAY
PAR AVION



SEP 29 1999

TO: Mrs. KHUC MINH THO, CHAIRMAN
Moment G.DINCTVN.

....., Falls Church
VA 22043 - U.S.A

BY AIR MAIL
PAR AVION

PAR AVION
239 = 4650

FROM: *Là ngọc Hồng Ân*
59-B, đường Cộng Hòa II, Đường 17,
Q. Tân Bình - TP/Hồ Chí Minh (Saigon)